



**Procedura comparativa per il conferimento di incarichi individuali di insegnamenti ,  
con contratto di lavoro autonomo, di natura occasionale  
Codice procedura 24 /2014**

IL DIRETTORE

visto l'art. 7 comma 6 del D. lgs 30 Marzo 2001, n. 165/ 2001;  
visto lo Statuto dell'Università degli Studi di Roma "La Sapienza" emanato con D .R. del 16 novembre 1999;  
visto il Regolamento per l'affidamento di incarichi di collaborazione coordinata e continuativa, consulenza professionale e prestazione occasionale in vigore presso l'Università degli Studi di Roma "La Sapienza", reso esecutivo con D. D. n.768 del 12/08/2008;  
visto il Regolamento per l'Amministrazione, la Finanza e la Contabilità emanato con D. R. 23 luglio 2002;  
visto l'esito negativo dell'Avviso di conferimento di collaborazione n.24/2014 pubblicato dal Dipartimento "Istituto Italiano di Studi Orientali – ISO" in data 2014 , Prot. 5278, Pos. I/10,

DISPONE

**Art. 1**

**Oggetto degli incarichi**

E' indetta una procedura comparativa pubblica, per titoli, per il conferimento di incarichi individuali, con contratto di lavoro autonomo, di natura occasionale, per lo svolgimento delle seguenti attività:  
nell'ambito del Master di II livello in Traduzione Specializzata a.a. 2013/14 docenza nelle seguenti materie: INGLESE:  
Traduzione cinematografica e audiovisivi 24 ore  
Traduzione saggistica 24 ore  
Traduzione per documentari 12 ore  
Traduzione letteraria inglese, americana e canadese 60 ore  
ITALIANO PER TRADUTTORI :48 ore

**Art. 2**

**Durata luogo e compenso degli incarichi**

Gli incarichi si svolgeranno nel corso dell'anno accademico 2014/15. La prestazione verrà resa presso la sede del Dipartimento in via Principe Amedeo n.182/b. La copertura finanziaria degli incarichi è data dai fondi del Master. Il corrispettivo stabilito per l'attività è di € 40,00 l'ora per ciascun incarico. Il compenso si intende al lordo sia degli oneri a carico del prestatore che degli oneri a carico dell'Amministrazione.

**Art. 3**

**Requisiti di partecipazione**

Gli aspiranti devono essere in possesso di laurea in discipline letterarie, linguistiche e traduttive.  
Costituiscono titoli  
preferenziali il possesso della laurea magistrale in traduzione, del dottorato di ricerca, le pubblicazioni,  
l'attività didattica pregressa nei settori specifici e la docenza in Master di II Livello.  
I partecipanti alla selezione non devono avere alcun grado di parentela o di affinità, fino al IV grado compreso, con un professore appartenente al Dipartimento o alla struttura richiedente l'attivazione del contratto, ovvero con il Rettore, il Direttore Generale, o un componente del Consiglio di Amministrazione dell'Ateneo, così come previsto dall'Art.18 comma 1 lettera b,c della Legge 240/2010.

**Art. 4**

### **Domanda e termine di presentazione**

Le domande di partecipazione alla selezione, redatte in carta libera e indirizzate al Direttore del Dipartimento Istituto Italiano di Studi Orientali, via P. Amedeo 182/b, 00185 Roma, dovranno essere inviate alla casella di posta elettronica: [dipisoconcorsi@cert.uniroma1.it](mailto:dipisoconcorsi@cert.uniroma1.it) entro le 12.00 del giorno 13 gennaio 2015.

Nella domanda i concorrenti dovranno indicare il codice della procedura selettiva e dichiarare, sotto la propria responsabilità, a pena di esclusione dalla procedura selettiva:

- a) il nome e cognome e c.f. ;
- b) la data ed il luogo di nascita;
- c) la propria cittadinanza;
- d) la laurea posseduta, la votazione riportata, nonché la data e l'Università presso cui è stata conseguita;
- e) gli altri titoli accademici posseduti con la data e l'Università presso cui sono stati conseguiti;
- f) l'equipollenza dei titoli qualora conseguiti all'estero;
- g) il curriculum della propria attività professionale; nonché il curriculum vitae et studiorum nella versione che il candidato intende far pubblicare sul web, secondo la normativa sulla trasparenza nella P.A. (pdf testuale, ovvero non in formato immagine scansionata) dal quale dovranno essere eliminate tutte le informazioni relative a dati personali e/o sensibili e dove andranno riportati solo i contatti telefonici e indirizzi mail professionali non necessariamente PEC. (e-mail nel formato nome.cognome)

Tale documento sarà utilizzato per la pubblicazione sui siti web di Ateneo e di Dipartimento in ottemperanza al D.Lg.vo 33/2013 a norma dell'art. 1, co 35 Legge 190/2012 ;

i) di non aver riportato condanne penali e di non avere procedimenti penali in corso. In caso contrario va riportata la condanna riportata, nonché la data della sentenza dell'Autorità giudiziaria che l'ha emessa;

h) il domicilio e il recapito, completo di codice di avviamento postale, e di indirizzo di posta elettronica al quale si desiderano che siano trasmesse le comunicazioni relative alla presente procedura comparativa.

Il candidato dovrà allegare alla domanda le pubblicazioni attinenti l'oggetto dell'incarico e l'elenco delle proprie pubblicazioni.

### **Art. 5**

#### **Commissione esaminatrice**

La commissione esaminatrice sarà nominata dal Direttore di Dipartimento con apposito decreto.

### **Art. 6**

#### **Selezione e graduatoria**

La selezione sarà per titoli.

Il giudizio della commissione è insindacabile nel merito.

Al termine della valutazione delle domande, la Commissione esaminatrice stilerà una graduatoria che resterà valida per tutto l'anno solare 2015.

### **Art. 7**

#### **Conferimento dell'incarico**

L'incarico sarà conferito previa approvazione degli atti da parte del Direttore di Dipartimento.

### **Art. 8**

#### **Trattamento dei dati personali**

Ai sensi del D. lgs. 30 giugno 2003 n. 196, i dati personali forniti dai candidati saranno raccolti presso il Dipartimento e trattati per le finalità di gestione della procedura di valutazione e dell'eventuale procedimento di conferimento dell'incarico.

Roma, 22/12/2014  
Prot. 5280 Pos. I/10

Il Direttore del Dipartimento  
Prof.ssa Matilde Mastrangelo

M. Matrangelo

Allegato A

**DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA DI CERTIFICAZIONE**

Al Direttore del Dipartimento ISO Piazzale Aldo Moro 5

00185 Roma

Il/La sottoscritt.....

codice fiscale n. ....

tel.....

**CHIEDE**

di partecipare alla procedura selettiva pubblica per titoli, per l'attribuzione di un incarico di lavoro autonomo per la seguente attività:

.....  
.....

Bando n.....del.....

A tal fine, ai sensi degli artt. 46 e 47 del D.P.R. 28/12/2000 n. 445 e consapevole delle sanzioni penali, nel caso di dichiarazioni non veritiere e falsità negli atti, richiamate dall'art. 76 del D.P.R. 445/2000

**DICHIARA**

sotto la propria responsabilità

di essere nato a.....( prov. di.....)

il.....

di essere residente in.....alla

via.....

CAP

di essere cittadino.....

di essere iscritto alla laurea magistrale/corso di dottorato di ricerca

in.....

di essere in possesso della laurea in ..... conseguita in data.....con voto..... presso l'Università

di.....discutendo una tesi

in.....dal seguente

titolo.....

di essere in possesso del titolo di Dottore di Ricerca

in.....conseguito in data

.....presso l'Università di.....

di essere in possesso del diploma di specializzazione

in.....

Conseguito in data .....presso l'Università

di.....

di essere in possesso degli ulteriori seguenti titoli valutabili ai fini della presente procedura di selezione:

.....  
.....

di avere le seguenti pubblicazioni scientifiche:

.....

di aver/ non aver riportato condanne penali e di avere/non avere procedimenti penali in corso.

Si allega copia fotostatica di un valido documento d'identità

Data.....

Firma.....

Informativa ai sensi dell'art. 10 della l.31/12/1996 n.675: i dati sopra riportati sono raccolti ai fini del procedimento per il quale vengono rilasciati e verranno utilizzati esclusivamente per tale scopo e, comunque, nell'ambito delle attività istituzionali dell'Università degli Studi di Roma "La Sapienza", titolare del trattamento.

Al Titolare competono i diritti di cui all'art.13 della l.675/96.

**AVVERTENZE:**

1. Il dichiarante è penalmente responsabile in caso di dichiarazione mendace (art.76 DPR 28/12/2000 n. 445)

2. Il dichiarante decade dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base della dichiarazione non veritiera (art.75 DPR 28/12/2000 n. 445).